



TABLE OF CONTENTS
STYLE 9204 - 2" FIELD SERVICE KITS FOR:
8620, 8820 VALVES WITH METAL BALL
AND 8920 VALVES WITH COMPOSITE BALL

English	3 - 6
Français	7 - 10
Deutsch.....	11 - 14
中文.....	15 - 18
Español De América Latina.....	19 - 22



Style 9204 - 2"

Field Service Kits for:

8620, 8820

Valves with Metal Ball

And

8920

Valves with Composite Ball

Since typical repairs do not require replacement of the metal ball, the ball is not included in this kit. If required, the ball can be ordered separately or a repair kit, including the ball, can be ordered.

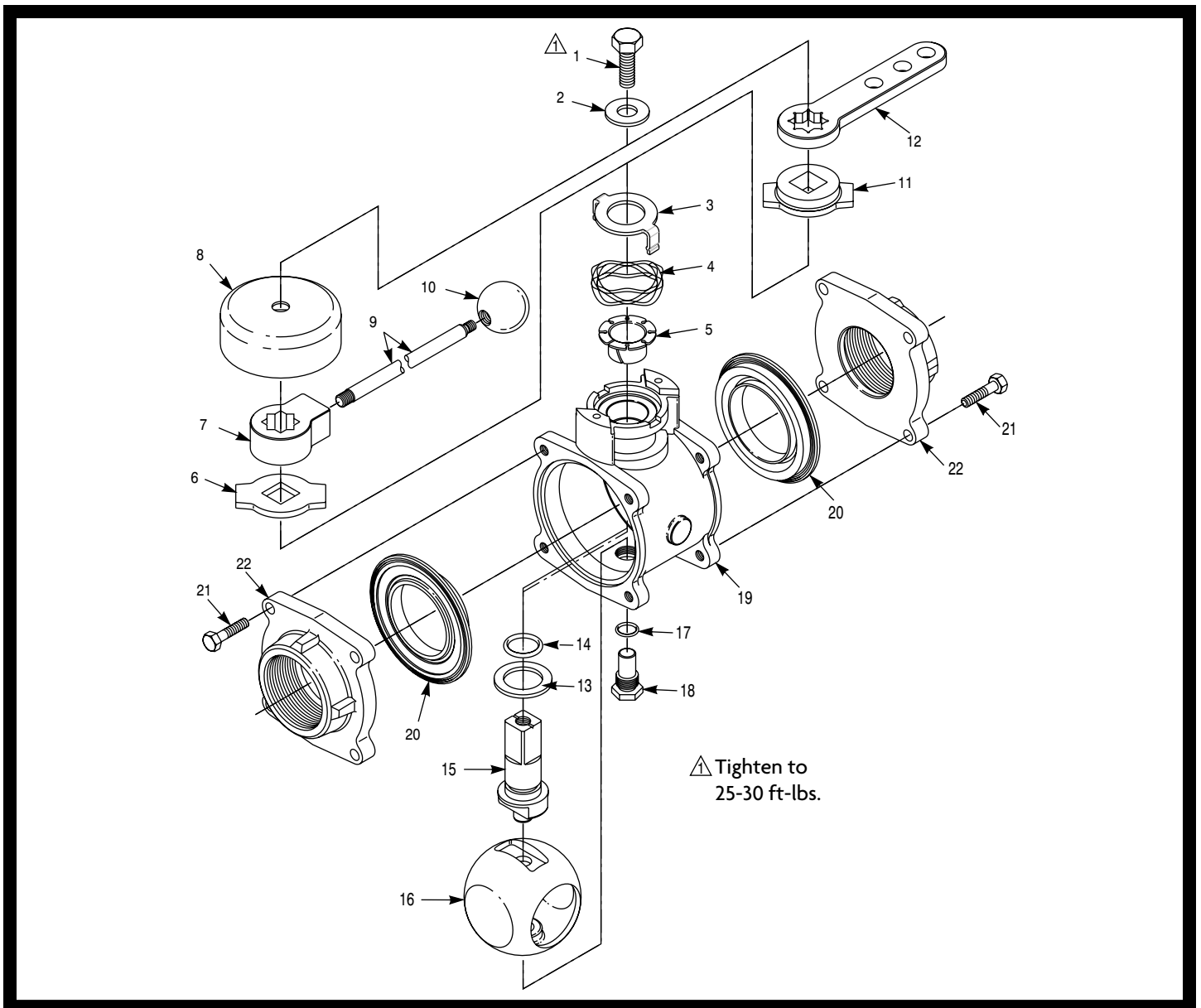
For ordering information - See notes below reassembly instructions.



ITEM NO.	DESCRIPTION	QUANTITY	8820
1	Bolt	1	761065
2	Washer	1	784120
3	Bearing Brake w/ Clip	1	704788
4	Compression Spring	1	768291
5	Nylon Bushing	1	735058
6	Stop Plate (TS/TSC Handle)	1	742073
7	Handle Hub (TS/TSC Handle)	1	721278
8	Cover (TSC Handle)	1	109177
9	Rod* (TS/TSC Handle) Std.	1	109146
10	Ball (TS/TSC Handle)	1	703080
11	Stop Plate (R-1 Handle)	1	742095
12	R-1 Handle Std. Length	1	721237
13	Thrust Washer	1	784104
14	O-Ring*	1	757226
15	Ball Trunnion	1	773300
16	Valve Ball	1	119656
17	O-Ring*	1	757198
18	Threaded Trunnion	1	773094
19	Body	1	116310
20	Seat*	2	769561
21	Bolt	8	761092
22	Valve Adapters	2	**

*Parts in Service Kit.

**See current catalog for complete list.



FIELD SERVICE KIT INSTRUCTIONS

DISASSEMBLY

1. Turn the valve ball to the open position.
 Note: If the Valve Handle needs to be removed, the position of the Handle and Stop Plate should first be noted before disassembly.
2. This Valve is designed to “Swing Out” for easy repair.
 In order to swing the Valve, loosen the 4 sets of Adapter Bolts (21). Then remove 3 Bolt sets and rotate the Valve for easy repair. If the Valve cannot be rotated, remove the 4th set of Adapter Bolts.
3. Remove the 2 Seats (20) from the Valve Body (19). It may be necessary to partially close the Ball to grasp the lip of the Seat to remove.
4. Remove the Threaded Trunnion (18).
5. With the Valve in the open position, remove the Ball (16). Clean the Ball with soap and water and inspect for scratches. If severe scratches exist the Ball should be replaced.
6. Remove the Ball Trunnion only if leakage has been detected in this area. To remove the Ball Trunnion (15), first remove the Handle Bolt (1), Washer (2), Bearing Brake (3) and Compression Spring (4). Then push the Ball Trunnion into the Valve cavity and remove the Thrust Washer (13) from the top of the Ball Trunnion. Next, remove the Nylon Bushing (5) from the upper Trunnion hole.

REASSEMBLY

1. Lubricate the O-Rings (14 & 17) with Parker O-Ring Lubricant or equivalent petroleum based lubricant. Be sure not to place any excess lubricant on the Seats or Ball, as this will collect dirt that may cause excess wear.
2. If the Ball and Ball Trunnion were removed proceed as follows, if not skip to Step 10.
3. Place Thrust Washer (13) on the Ball Trunnion (15).
4. Place O-Ring (14) in the recess of Ball Trunnion (15).
5. Insert the Ball Trunnion into the upper trunnion hole from inside the Valve.
6. Place Nylon Bushing (5), Compression Spring (4) and Bearing Brake (3) into the recess. Align the tabs on the Bearing Brake with the slots in the Body.
7. Replace the Stop Plate (6 or 11), Handle and any connection hardware. Be sure the tabs on the Bearing Brakes are fitted into the slots of the Body.
8. Rotate the Ball Trunnion to accept the Ball. Insert the Ball into the Valve.
9. Place a new O-Ring (17) in the recess of Threaded Trunnion (18) and thread the trunnion into the Valve body.
10. With the Ball in the open position, place a new Seat (20) into the recess on each side of the Valve Body.
11. Return the Valve to its original position between the flanged adapters and loosely replace the 8 Bolts.
12. Close the Valve Ball and then tighten the flange bolts. Tighten the bolts in an "X" pattern using 25-30 foot pounds of torque.

DO NOT OVER TIGHTEN

13. Operate the Valve and inspect for leaks.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Do not lubricate the ball or seats. Lubricants can collect dirt and grit which may cause excessive wear. Valves should be operated with water occasionally, to flush out dirt and debris. Also, valves that are infrequently used, should be operated periodically.

OPERATING INSTRUCTIONS

Always open and close valves slowly to minimize the effects of water hammer. Akron Actuators are designed to comply with current NFPA 1901 Standard regarding opening and closing speeds.

Maximum operating pressure is 500 psi.



ISO 9001 REGISTERED COMPANY

PHONE: 330.264.5678 or 800.228.1161 | FAX: 330.264.2944 or 800.531.7335 | akronbrass.com

REVISED: 7/12

WARRANTY AND DISCLAIMER: We warrant Akron Brass products for a period of five (5) years after purchase against defects in materials or workmanship. Akron Brass will repair or replace product which fails to satisfy this warranty. Repair or replacement shall be at the discretion of Akron Brass. Products must be promptly returned to Akron Brass for warranty service.

We will not be responsible for: wear and tear; any improper installation, use, maintenance or storage; negligence of the owner or user; repair or modification after delivery; damage; failure to follow our instructions or recommendations; or anything else beyond our control. WE MAKE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OTHER THAN THOSE INCLUDED IN THIS WARRANTY STATEMENT. AND WE DISCLAIM ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. Further, we will not be responsible for any consequential, incidental or indirect damages (including, but not limited to, any loss of profits) from any cause whatsoever. No person has authority to change this warranty.

© Akron Brass Company. 2016 All rights reserved. No portion of this can be reproduced without the express written consent of Akron Brass Company.



Modèle 9204 - 51 mm (2")

Kit de réparation sur le terrain pour :

Vannes 8620, 8820

à bille métallique

et

Vannes 8920

à bille composite

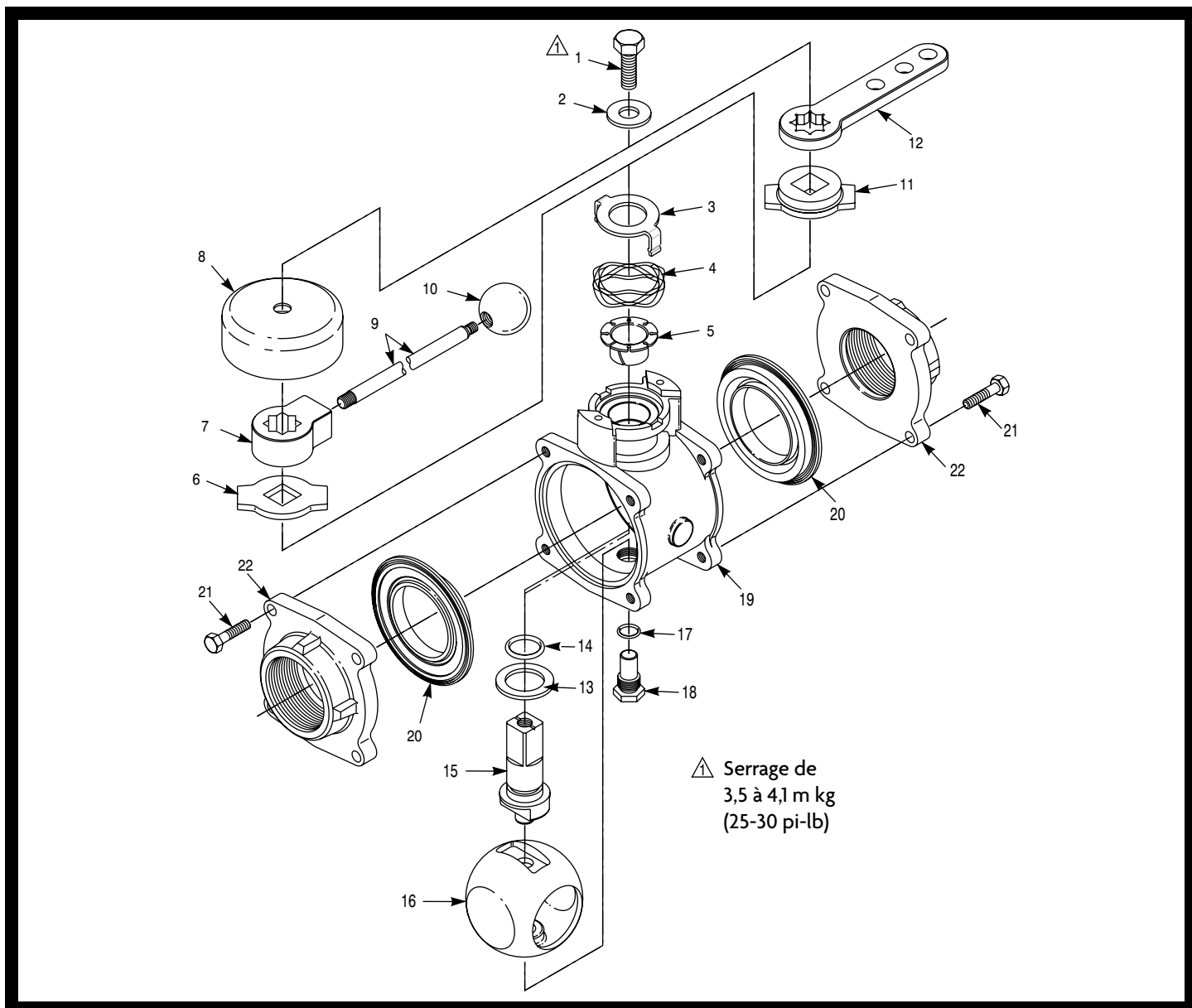
Étant donné que les réparations courantes ne nécessitent pas le remplacement de la bille métallique, celle-ci n'est pas incluse dans le kit. Si nécessaire, la bille peut être commandée séparément ou bien un kit de réparation contenant la bille peut être commandé.

Pour les informations de commande, consulter les remarques sous les instructions de réassemblage.

N° DE PIÈCE	DESCRIPTION	QUANTITÉ	8820
1	Verrou	1	761065
2	Rondelle	1	784120
3	Frein de roulement avec attache	1	704788
4	Ressort de compression	1	768291
5	Collerette en nylon	1	735058
6	Plaque d'arrêt (poignée TS/TSC)	1	742073
7	Moyeu de poignée (poignée TS/TSC)	1	721278
8	Capot	1	109177
9	Tige* (poignée TS/TSC) standard	1	109146
10	Bille (poignée TS/TSC)	1	703080
11	Plaque d'arrêt (poignée R-1)	1	742095
12	Poignée R-1 standard Longueur	1	721237
13	Rondelle de butée	1	784104
14	Joint torique*	1	757226
15	Tourillon de bille	1	773300
16	Bille de vanne	1	119656
17	Joint torique*	1	757198
18	Tourillon fileté	1	773094
19	Boîtier	1	116310
20	Logement	2	769561
21	Verrou	8	761092
22	Adaptateurs de vanne	2	**

*Pièces présentes dans le kit de réparation sur le terrain.

**Voir catalogue actuel pour une liste complète.



INSTRUCTIONS DU KIT DE RÉPARATION SUR LE TERRAIN

DÉMONTAGE

1. Tourner la bille de vanne en position ouverte.
Remarque : si la poignée de vanne doit être retirée, la position de la poignée et de la plaque d'arrêt doit être notée préalablement au démontage.
2. Cette vanne est conçue pour basculer afin de faciliter les réparations.
Pour basculer la vanne, desserrer les 4 jeux de boulons d'adaptateur (21). Ensuite, retirer 3 jeux de boulons et faire pivoter la vanne pour faciliter les réparations. S'il n'est pas possible de faire pivoter la vanne, retirer le 4^e jeu de boulons d'adaptateur.
3. Retirer les 2 logements (20) du boîtier de la vanne (19). Il peut être nécessaire de fermer partiellement la bille pour saisir le bord du logement à retirer.
4. Retirer le tourillon fileté (18).
5. Avec la vanne en position ouverte, retirer la bille (16). Nettoyer la bille à l'eau et au savon et l'examiner pour détecter des rayures éventuelles. Si des rayures profondes sont présentes, la bille doit être remplacée.
6. Ne retirer le tourillon de la bille que si une fuite a été détectée dans cette zone. Pour retirer le tourillon de la bille (15), retirer d'abord le boulon de la poignée (1), la rondelle (2), le frein de roulement (3) et le ressort de compression (4). Ensuite, pousser le tourillon de la bille dans la cavité de la vanne et retirer la rondelle de butée (13) du haut du tourillon de la bille. Retirer ensuite la collerette en nylon (5) du trou supérieur du tourillon.

RÉASSEMBLAGE

1. Lubrifier les joints toriques (14 et 17) avec du lubrifiant Parker pour joints toriques ou un lubrifiant à base de pétrole équivalent. Bien veiller à ne pas mettre trop de lubrifiant sur les logements ou la bille car cela entraîne une accumulation de poussière qui peut causer une usure excessive.
2. Si la bille et le tourillon de la bille ont été retirés, procéder comme suit. Sinon, passer à l'étape 10.
3. Placer la rondelle de butée (13) sur le tourillon de la bille (15).
4. Placer le joint torique (14) dans l'encoche du tourillon de la bille (15).
5. Insérer le tourillon de la bille dans le trou supérieur du tourillon depuis l'intérieur de la vanne.
6. Placer la collerette en nylon (5), le ressort de compression (4) et le frein de roulement (3) dans l'encoche. Aligner les languettes du frein de roulement avec les emplacements du boîtier.
7. Replacer la plaque d'arrêt (6 ou 11), la poignée et les éléments connecteurs éventuels. S'assurer que les languettes du frein de roulement sont insérées dans les emplacements du boîtier.
8. Faire pivoter le tourillon de la bille de sorte à pouvoir insérer la bille. Insérer la bille dans la vanne.
9. Placer un nouveau joint torique (17) dans l'encoche du tourillon fileté (18) et visser le tourillon dans le boîtier de la vanne.
10. Avec la bille en position ouverte, placer un nouveau logement (20) dans l'encoche de chaque côté du boîtier de la vanne.
11. Replacer la vanne dans sa position d'origine entre les adaptateurs à bride et replacer les 8 boulons sans serrer.
12. Fermer la bille de vanne puis serrer les boulons de bride. Serrer les boulons en X avec un couple de 3,5 à 4,1 m kg (25-30 pi-lb).

NE PAS TROP SERRER

13. Actionner la vanne et l'inspecter pour détecter les fuites éventuelles.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Ne pas lubrifier la bille ou les logements. Les lubrifiants peuvent entraîner une accumulation de poussière qui peut causer une usure excessive. Les vannes doivent être utilisées de temps en temps avec de l'eau pour évacuer la poussière et les débris. Les vannes peu fréquemment utilisées doivent être actionnées à intervalles réguliers.

MODE D'EMPLOI

Toujours ouvrir et fermer les vannes lentement pour minimiser l'effet de coup de bélier. Les actionneurs Akron sont conçus conformément à la norme NFPA 1901 en ce qui concerne la vitesse d'ouverture et de fermeture.

La pression de fonctionnement maximale est de 34,5 bar (500 psi).



SOCIÉTÉ ENREGISTRÉE ISO 9001

TÉLÉPHONE : +1 330.264.5678 ou +1 800.228.1161 | FAX : +1 330.264.2944 ou +1 800.531.7335 | akronbrass.com

RÉVISION : 7/12

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ : nous garantissons les produits Akron Brass contre tout défaut de matière ou de main d'œuvre pour une période de cinq (5) ans après achat. Akron Brass réparera ou remplacera les produits qui ne remplissent pas les conditions prévues par la garantie. Le choix entre une réparation et un remplacement se fera à la seule discrétion d'Akron Brass. Les produits doivent être renvoyés rapidement à Akron Brass pour bénéficier du service de garantie.

Nous ne sommes pas responsables des dégâts causés par une usure normale, une installation mal effectuée, une utilisation, un entretien ou un stockage incorrect, la négligence du propriétaire ou de l'utilisateur, des réparations ou des modifications après livraison, le non-respect de nos instructions ou recommandations, ou par d'autres événements indépendants de notre contrôle. NOUS N'ÉMETTONS AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EN DEHORS DE CELLES INCLUSES DANS CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE ET NOUS REJETONS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Nous ne sommes pas non plus responsables des dommages indirects, accessoires ou consécutifs (y compris, mais sans s'y limiter, les pertes de bénéfices), quelle qu'en soit la cause. Aucune personne n'a l'autorité nécessaire pour modifier cette garantie.

© Akron Brass Company, 2016 Tous droits réservés. Reproduction partielle ou intégrale interdite sans l'autorisation écrite expresse de Akron Brass Company.

Modell 9204 - 51 mm (2")

Reparatursätze für:

8620, 8820

Ventile mit Metallkugel

und

8920

**Ventile mit Kugel aus
Verbundwerkstoff**

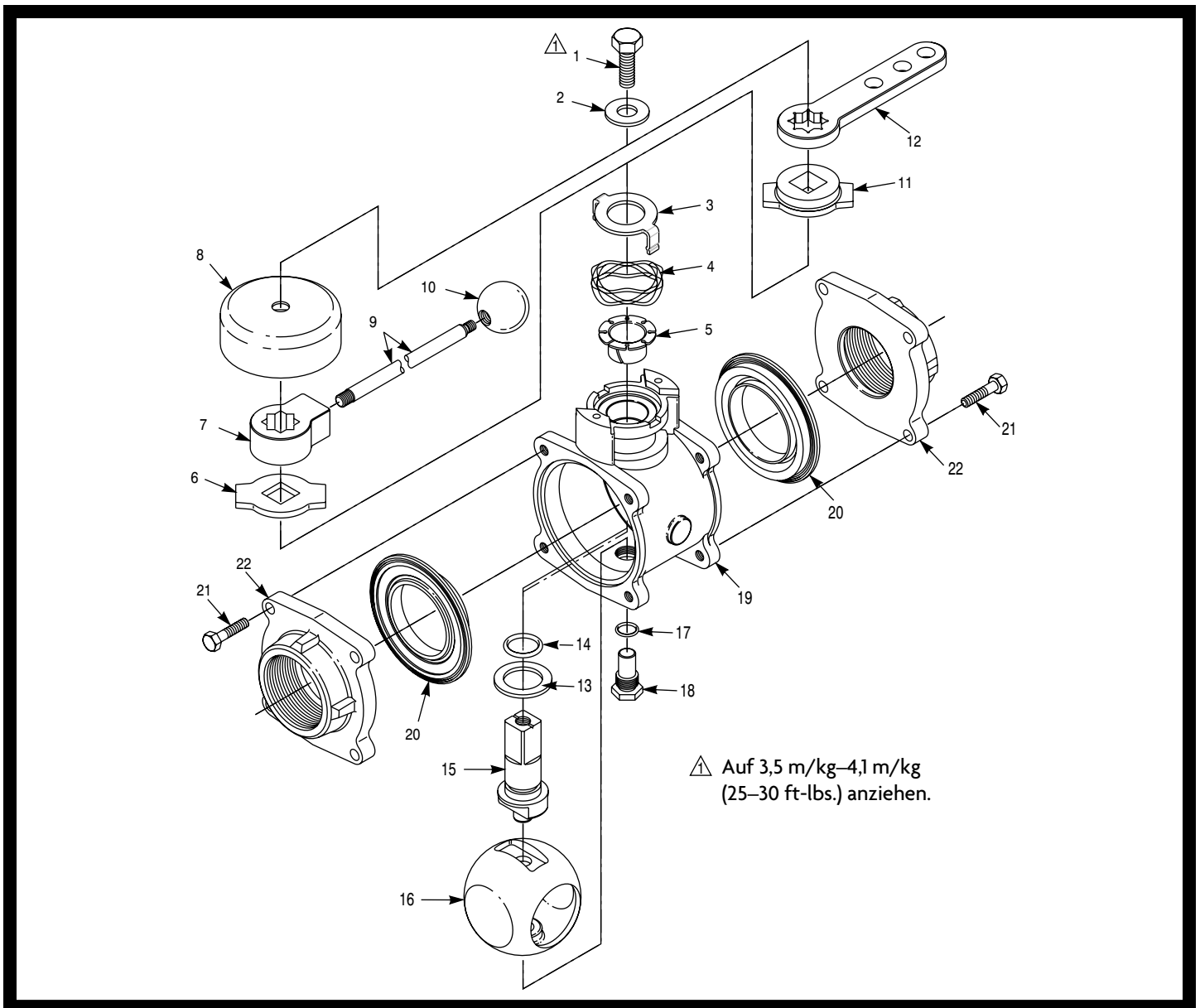
Da die Metallkugel bei einer Reparatur normalerweise nicht ausgetauscht werden muss, ist die Kugel in diesem Reparatursatz nicht enthalten. Bei Bedarf kann die Kugel separat oder ein die Kugel umfassender Reparatursatz bestellt werden.

Bestellinformationen – Siehe Hinweise unter der Montageanleitung.

ARTIKEL-NR.	BESCHREIBUNG	ANZAHL	8820
1	Schraube	1	761065
2	Unterlegscheibe	1	784120
3	Lagerbremse mit Clip	1	704788
4	Druckfeder	1	768291
5	Nylonbuchse	1	735058
6	Anschlagplatte (TS/TSC-Griff)	1	742073
7	Griffnabe (TS/TSC-Griff)	1	721278
8	Abdeckung (TSC-Griff)	1	109177
9	Stange* (TS/TSC-Griff) Std.	1	109146
10	Kugel (TS/TSC-Griff)	1	703080
11	Anschlagplatte (R-I-Griff)	1	742095
12	R-I Griff Std. Länge	1	721237
13	Ablaufscheibe	1	784104
14	O-Ring*	1	757226
15	Kugelzapfen	1	773300
16	Ventilkugel	1	119656
17	O-Ring*	1	757198
18	Gewindezapfen	1	773094
19	Hauptteil	1	116310
20	Sitz*	2	769561
21	Schraube	8	761092
22	Ventiladapter	2	**

*Teile in Reparatursätzen.

**Eine umfassende Liste findet sich im aktuellen Katalog.



BEDIENUNGSANLEITUNG REPARATURSATZ

DEMONTAGE

1. Die Ventilkugel in die offene Position drehen.
Hinweis: Wenn der Griff des Ventils entfernt werden muss, sollte die Position von Griff und Anschlagplatte vor der Demontage notiert werden.
2. Das Ventil ist so konzipiert, dass es für eine möglichst einfache Reparatur „ausschwenkt“.
In das Ventil auszuschwenken, die 4 Adapterbolzen-Sätze (21) lösen. Anschließend 3 Bolzensätze entfernen und das Ventil herumschwenken, um die Reparatur zu vereinfachen. Lässt sich das Ventil nicht schwenken, den 4. Adapterbolzen-Satz entfernen.
3. Die 2 Sitze (20) aus dem Ventilkörper (19) entfernen. Möglicherweise muss die Kugel teilweise gelöst werden, um den Rand des Sitzes fassen und herausziehen zu können.
4. Den Gewindezapfen (18) entfernen.
5. Bei geöffnetem Ventil die Kugel (16) entfernen. Die Kugel mit Seife und Wasser reinigen und auf Kratzer überprüfen. Sind tiefe Kratzer vorhanden, muss die Kugel ausgetauscht werden.
6. Den Kugelzapfen nur dann herausnehmen, wenn in diesem Bereich eine Leckage festgestellt wurde. Zum Herausnehmen des Kugelzapfens (15) zunächst den Griffbolzen (1), die Unterlegscheibe (2), die Lagerbremse (3) und die Druckfeder (4) herausnehmen. Anschließend den Kugelzapfen in die Ventilhöhle drücken und die Anlaufscheibe (13) vom oberen Teil des Kugelzapfens nehmen. Als nächstes das Nylonlager (5) aus dem oberen Zapfenloch nehmen.

REMONTAGE

1. Die O-Ringe (14 und 17) mit Parker O-Ring Lubricant oder einem ähnlichen Schmiermittel auf Erdölbasis schmieren. Darauf achten, dass nicht zu viel Schmiermittel auf die Sitze oder die Kugel gelangt, da sich dadurch Schmutz ansammelt, durch den eine übermäßige Abnutzung entsteht.
2. Wurden Kugel und Kugelzapfen entfernt, wie folgt fortfahren – andernfalls mit Schritt 10 fortfahren.
3. Die Anlaufscheibe (13) auf den Kugelzapfen (15) setzen.
4. Den O-Ring (14) in die Aussparung des Kugelzapfens (15) setzen.
5. Den Kugelzapfen vom Ventilinneren aus in die obere Öffnung des Zapfens einführen.
6. Nylonlager (5), Druckfeder (4) und Lagerbremse (3) in die Aussparung setzen. Die Laschen an der Lagerbremse mit den Schlitz im Ventilkörper ausrichten.
7. Die Anschlagplatte (6 oder 11), den Griff und etwaige Verbindungselemente wieder anbringen. Darauf achten, dass die Laschen an den Lagerbremsen mit den Schlitz im Ventilkörper ausgerichtet sind.
8. Den Kugelzapfen drehen, damit er die Kugel aufnimmt. Die Kugel in das Ventil einführen.
9. Einen neuen O-Ring (17) in die Aussparung des Gewindezapfens (18) legen und den Zapfen in den Ventilkörper schrauben.
10. Bei sich in der offenen Position befindenden Kugel einen neuen Sitz (20) in die Aussparung auf beiden Seiten des Ventilkörpers einsetzen.
11. Das Ventil zurück in seine ursprüngliche Position zwischen den angeflanschten Adaptern bringen und die 8 Bolzen locker wieder einsetzen.
12. Die Ventilkugel schließen und anschließend die Flanschbolzen anziehen. Die Bolzen mit einem Drehmoment von 3,5 m/kg–4,1 m/kg (25–30 ft.-lbs.) in einem „X“-Muster anziehen.

NICHT ZU FEST ANZIEHEN

13. Das Ventil bedienen und auf Leckagen überprüfen.

WARTUNGSANLEITUNG

Die Kugel oder Sitze nicht schmieren. In Schmiermittel können sich Schmutz und Ablagerungen ansammeln, was zu einer verstärkten Abnutzung führen kann. Die Ventile sollten hin und wieder mit Wasser betrieben werden, um Schmutz und Ablagerungen herauszuschwemmen. Außerdem sollten nur sporadisch verwendete Ventile regelmäßig in Gang gesetzt werden.

BETRIEBSANLEITUNG

Ventile stets langsam öffnen und schließen, um Wasserschläge zu vermeiden. Die Stellantriebe von Akron sind so konzipiert, dass sie die NFPA 1901-Norm zu Öffnungs- und Schließgeschwindigkeiten in der aktuellen Version erfüllen.

Maximaler Betriebsdruck von 34,5 bar (500 psi).



TEL.: +1 330-264-5678 oder +1 800-228-1161 | FAX: +1 330-264-2944 oder +1 800-531-7335 | akronbrass.com

LETZTE ÜBERARBEITUNG: 7/12

GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Wir haften für Material- oder Herstellungsfehler bei Akron Brass-Produkten für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren nach dem Kauf. Akron Brass repariert oder ersetzt Produkte, die von dieser Garantie nicht gedeckt sind. Die Reparatur oder der Ersatz liegt im alleinigen Ermessen von Akron Brass. Produkte müssen für Garantieleistungen unverzüglich an Akron Brass zurück gesandt werden.

Wir haften nicht für: Verschleiß; unsachgemäße Installation, Verwendung, Wartung oder Lagerung; Fahrlässigkeit des Eigentümers oder Bedieners; Reparatur oder Modifikationen nach der Lieferung; Schäden; Nichtbeachtung unserer Anweisungen oder Empfehlungen; oder alles andere außerhalb unserer Kontrolle. WIR ÜBERNEHMEN KEINE GEWÄHRLEISTUNG, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND, DIE NICHT IN DIESER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG BERÜCKSICHTIGT IST, UND WIR LEHNEN JEDE STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG FÜR GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK AB. Weiterhin übernehmen wir keine Verantwortung für mittelbar, beiläufig oder indirekt entstandene Schäden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf entgangene Gewinne), ganz gleich aus welchen Gründen. Keine Person verfügt über die Vollmacht, Änderungen an dieser Garantie vorzunehmen.

© Akron Brass Company, 2016 Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Akron Brass Company weder ganz noch teilweise reproduziert werden.



9204 - 51mm(2") 型

现场服务套件适用于：

8620、8820

金属球阀门

以及

8920

复合球阀门

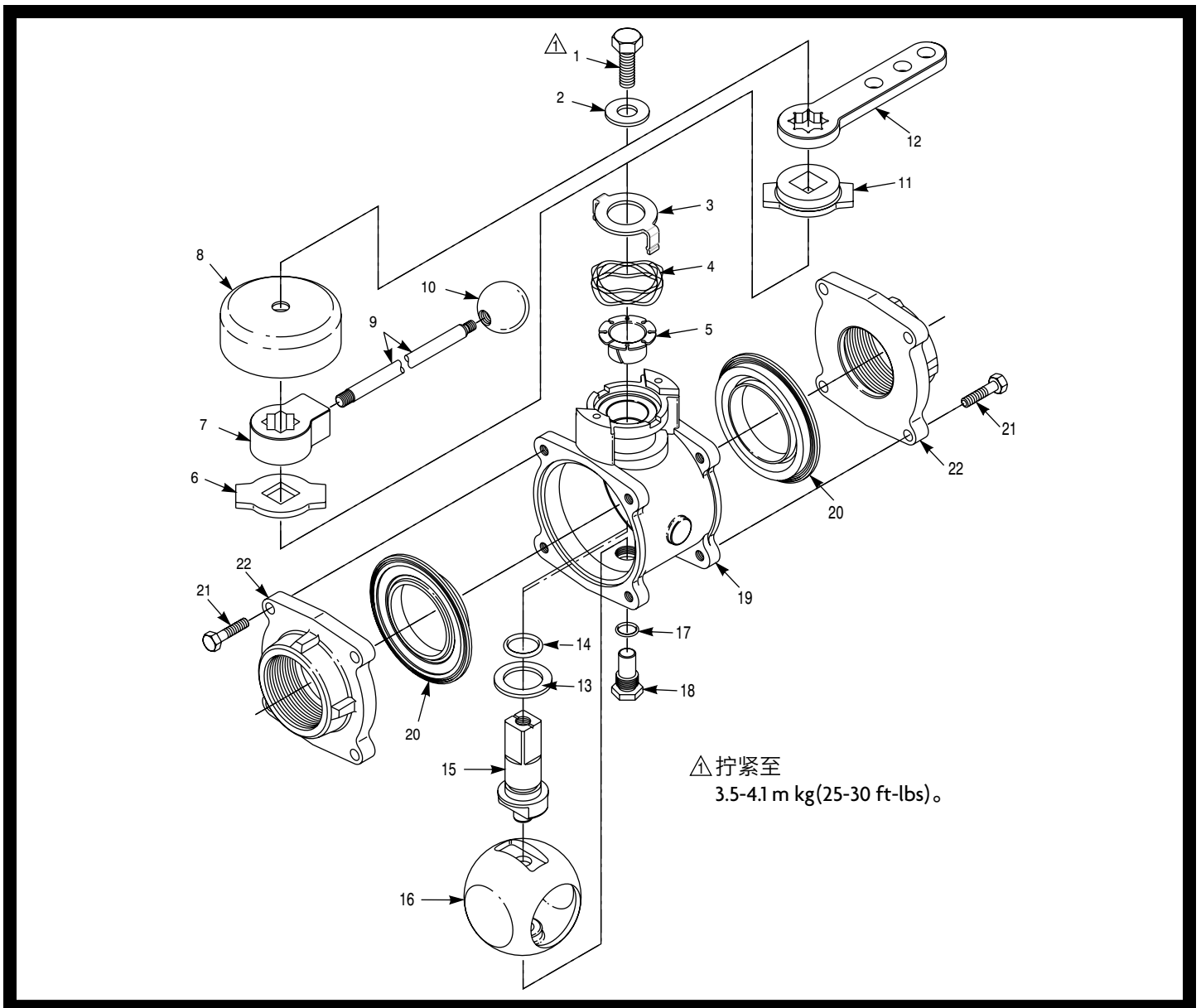
鉴于典型维修不需要更换金属球，因此该套件中不包含此金属球。如有需要，可单独订购该金属球，或者订购包含金属球的维修套件。
请查看下列重新装配说明获取订购信息。



项目编号	说明	数量	8820
1	螺栓	1	761065
2	垫圈	1	784120
3	轴承制动锁片	1	704788
4	压缩弹簧	1	768291
5	尼龙轴套	1	735058
6	挡板 (TS/TSC 扳手)	1	742073
7	扳手座 (TS/TSC 扳手)	1	721278
8	阀盖 (TSC 扳手)	1	109177
9	杆* (TS/TSC 扳手) 标准	1	109146
10	球体 (TS/TSC 扳手)	1	703080
11	挡板 (R-1 扳手)	1	742095
12	标准 R-1 扳手长度	1	721237
13	止推垫圈	1	784104
14	○型环*	1	757226
15	球头耳轴	1	773300
16	阀球	1	119656
17	○型环*	1	757198
18	螺纹耳轴	1	773094
19	阀体	1	116310
20	阀座*	2	769561
21	螺栓	8	761092
22	阀门适配器	2	**

*服务套件中的部件。

**查看当前完整版目录。



现场服务套件说明

拆卸

1. 将阀球转动到打开位置。
注：如果阀柄需要拆卸，拆卸前应先注意扳手和挡板的位置。
2. 该阀门被设计为“外开式”，以便维修。
拧松 4 组适配器螺栓 (21) 以转动阀门。然后拆卸 3 组螺栓，旋转阀门，以便维修。若阀门旋转不动，请拆卸第 4 组适配器螺栓。
3. 将 2 个阀座 (20) 从阀体 (19) 中拆卸。可能需要关闭部分球体，握住阀座内部边缘以移除。
4. 拆卸螺纹耳轴 (18)。
5. 在阀门位于打开位置时才能拆卸球体 (16)。用肥皂和水清洗球体，检查刮擦情况。若有严重刮擦状况，应更换球体。
6. 若在该区域检测到漏水现象，则应拆卸球头耳轴。拆卸球头耳轴 (15) 时，首先要拆卸把手螺栓 (1)、垫圈 (2)、轴承制动 (3) 以及压缩弹簧 (4)。然后将球头耳轴推进阀腔内，并将止推垫圈 (13) 从球头耳轴顶端卸下。接下来，将尼龙轴套 (5) 从上部耳轴孔中拆卸。

重新装配

1. 使用 O 型环润滑剂或类似石油基润滑剂对 O 型环 (14 和 17) 进行润滑。切勿在阀座或球体上涂抹过多润滑剂, 因为这会集纳污垢, 从而导致过度磨损。
2. 如果已拆卸球体和球头耳轴, 则按如下所示继续操作, 若未拆卸, 则跳至步骤 10。
3. 将止推垫圈 (13) 置于球头耳轴 (15) 上。
4. 将 O 型环 (14) 置于球头耳轴 (15) 凹槽处。
5. 将球头耳轴从阀门内部插入上部耳轴孔。
6. 将尼龙轴套 (5)、压缩弹簧 (4) 和轴承制动 (3) 对入凹槽。将轴承制动上的卡扣与阀体上的插槽对齐。
7. 更换挡板 (6 或 11)、扳手以及所有连接硬件。请确保将轴承制动上的卡扣装入阀体上的插槽内。
8. 旋转球头耳轴以接合球体。将球体装入阀门内。
9. 将一个新 O 型环 (17) 置于螺纹耳轴 (18) 凹座处, 并将耳轴穿过阀体。
10. 在球体位于打开位置时, 将一个新阀座 (20) 置于阀体每侧的凹槽中。
11. 将法兰适配器间的阀门恢复至原来位置, 拧松并更换 8 颗螺栓。
12. 关闭阀球, 然后拧紧法兰螺栓。使用 3.5-4.1 m kg (25-30 ft-lbs) 的扭矩以“X”方式拧紧螺栓。

请勿过紧旋拧

13. 运行阀门, 检查漏水情况。

维护说明

请勿对球体或阀座进行润滑。润滑会使其积污纳垢, 从而导致过度磨损。应偶尔用清水清洗阀门, 去除聚积的灰尘和杂物。此外, 应定期运行不经常使用的阀门。

操作说明

要始终缓慢地开、关阀门以最小化水锤现象的影响。在开关速度方面, Akron 制动器设计设计为始终符合当前的 NFPA 1901 标准。

最大工作压力为 3447.38 kPa (500 psi)。



电话: +1.330.264.5678 或 +1.800.228.1161 | 传真: +1 330.264.2944 或 +1 800.531.7335 | akronbrass.com

修订于: 7/12

担保和免责声明: Akron Brass 产品在购买后五 (5) 年内享有材料或工艺缺陷的保修。Akron Brass 将会维修或更换不符合质保要求的产品。维修或更换产品的决定由 Akron Brass 自行作出。产品必须及时返回 Akron Brass 才能享受保修服务。

对下列情况, 我方概不负责: 磨损、损耗; 不当安装、使用、维护或存放; 物主或使用者的疏忽大意; 交货后自行维修或修改; 损坏; 不遵循说明或建议; 或者其它任何非我方所能控制的情况。除此担保声明所列内容外, 我方不作任何其他明示或暗示保证, 且不对任何特定用途的适用性和适合性作暗示担保。另外, 我方不对由于任何原因引起的任何因果性、连带性或间接性损害负责 (包括但不限于任何利润损失)。任何人无权更改此担保内容。

通过 ISO 9001 认证

© Akron Brass Company. 2016 保留所有权利。未经 Akron Brass Company 明确的书面许可, 不得复制本说明书的任何部分。



Estilo 9204 - 51 mm (2")

Juegos de reparación en campo para válvulas 8620, 8820 con esfera de metal y válvulas 8920 con esfera compuesta

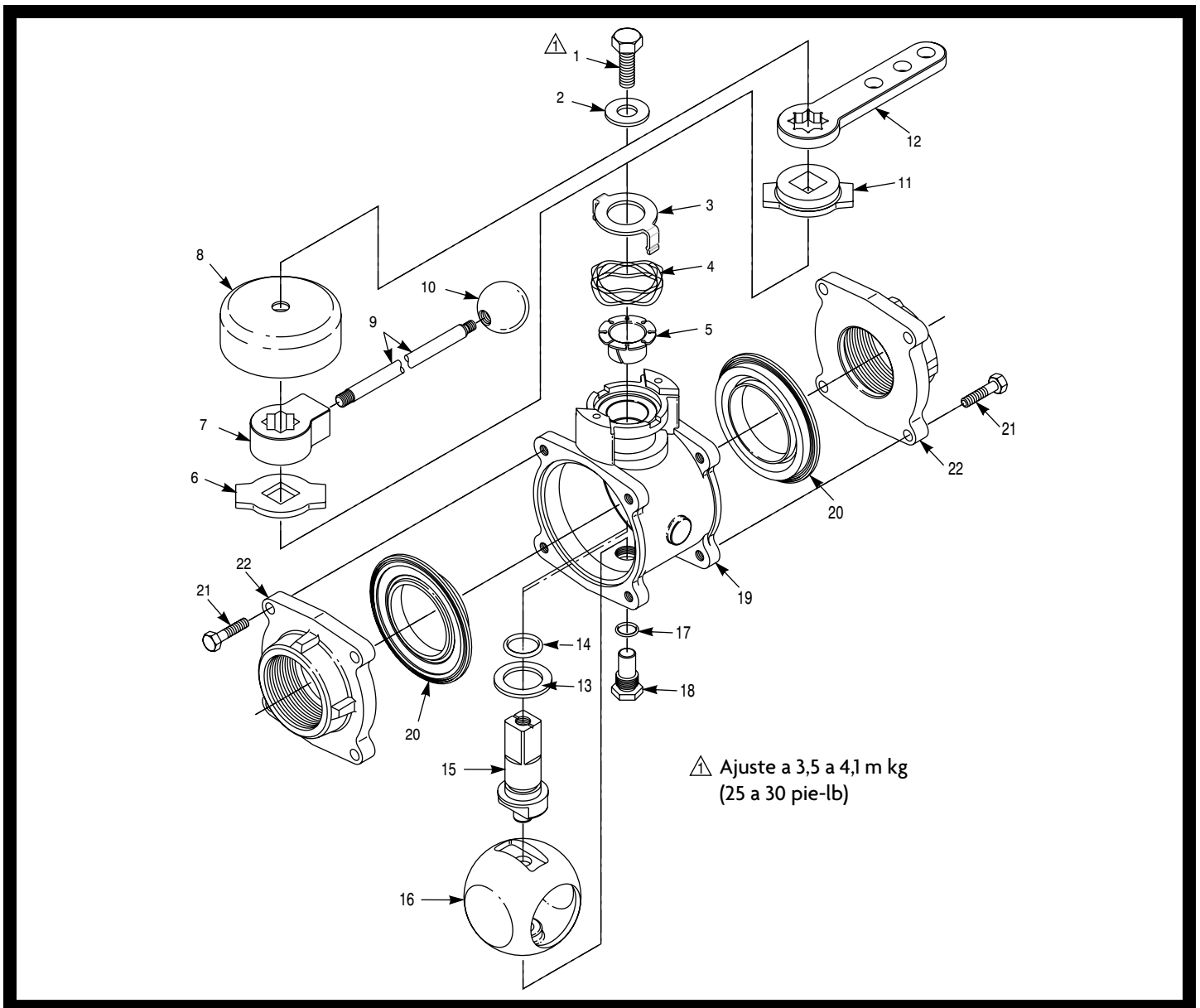
Dado que las reparaciones comunes no requieren el reemplazo de la esfera de metal, la esfera no está incluida en este juego. Si es necesario, la esfera puede solicitarse por separado o se puede solicitar un juego de reparación que incluya la esfera. Para obtener información sobre pedidos, consulte las notas debajo de las instrucciones de reensamblaje.



ELEMENTO N.º	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	8820
1	Perno	1	761065
2	Arandela	1	784120
3	Freno con rodamiento c/ horquilla	1	704788
4	Resorte de compresión	1	768291
5	Buje de nailon	1	735058
6	Placa de tope (Manija TS/TSC)	1	742073
7	Eje de manija (Manija TS/TSC)	1	721278
8	Tapa (Manija TSC)	1	109177
9	Varilla* (Manija TS/TSC) estándar	1	109146
10	Esfera (Manija TS/TSC)	1	703080
11	Placa de tope (Manija R-1)	1	742095
12	Manija R-1 longitud estándar	1	721237
13	Arandela de empuje	1	784104
14	Junta tórica*	1	757226
15	Muñón de la esfera	1	773300
16	Esfera de la válvula	1	119656
17	Junta tórica*	1	757198
18	Muñón roscado	1	773094
19	Cuerpo	1	116310
20	Asiento*	2	769561
21	Perno	8	761092
22	Adaptadores de válvulas	2	**

*Piezas en el Juego de reparación.

**Consulte el catálogo actual para obtener una lista completa.



INSTRUCCIONES DEL JUEGO DE REPARACIÓN EN CAMPO

DESMONTAJE

1. Gire la esfera de la válvula a la posición abierta.
Nota: Si la manija de la válvula debe retirarse, las posiciones de la manija y la placa de tope deben tenerse en cuenta primero antes del desmontaje.
2. Esta válvula está diseñada para “moverse” a fin de realizar reparaciones fácilmente.
Para poder mover la válvula, afloje los 4 juegos de pernos del adaptador (21). A continuación, retire los 3 juegos de pernos y rote la válvula para una fácil reparación. Si la válvula no se puede rotar, retire el cuarto juego de pernos del adaptador.
3. Retire los 2 asientos (20) del cuerpo de la válvula (19). Tal vez sea necesario cerrar parcialmente la esfera para tomar el borde del asiento y así retirarlo.
4. Retire el muñón roscado (18).
5. Con la válvula en posición abierta, retire la esfera (16). Limpie la esfera con agua y jabón e inspeccione para ver si hay rayones. Si la esfera presenta rayones grandes, debe reemplazarse.
6. Retire el muñón de la esfera solo si se detectan fugas en esta área. Para retirar el muñón de la esfera (15), primero retire el perno de la manija (1), la arandela (2), el freno con rodamiento (3) y el resorte de compresión (4). A continuación, empuje el muñón de la esfera dentro de la cavidad de la válvula y retire la arandela de empuje (13) desde la parte superior del muñón de la esfera. Luego, retire el buje de nailon (5) desde el orificio del muñón superior.

REENSAMBLAJE

1. Engrase las juntas tóricas (14 y 17) con el lubricante para junta tórica Parker o un lubricante a base de petróleo equivalente. Asegúrese de no colocar demasiada cantidad de lubricante en los asientos o la esfera, ya que esto acumulará suciedad que podría causar un desgaste excesivo.
2. Si se retiraron la esfera y el muñón de la esfera, continúe de la siguiente manera; de lo contrario, prosiga con el Paso 10.
3. Coloque la arandela de empuje (13) en el muñón de la esfera (15).
4. Coloque la junta tórica (14) en el alojamiento del muñón de la esfera (15).
5. Inserte el muñón de la esfera en el orificio del muñón superior desde el interior de la válvula.
6. Coloque el buje de nailon (5), el resorte de compresión (4) y el freno con rodamiento (3) en el alojamiento. Alinee las lengüetas del freno con rodamiento con las ranuras en el cuerpo.
7. Vuelva a colocar la placa de tope (6 u 11), la manija y cualquier estructura de conexión. Asegúrese de que las lengüetas de los frenos con rodamiento encajen en las ranuras del cuerpo.
8. Rote el muñón de la esfera para colocar la esfera. Inserte la esfera en la válvula.
9. Coloque una nueva junta tórica (17) en el alojamiento del muñón roscado (18) y enrosque el muñón en el cuerpo de la válvula.
10. Con la esfera en posición abierta, coloque un nuevo asiento (20) en el alojamiento a cada lado del cuerpo de la válvula.
11. Vuelva a colocar la válvula en su posición original entre los adaptadores de brida y vuelva a colocar los 8 pernos de forma floja.
12. Cierre la esfera de la válvula y, a continuación, ajuste los pernos de la brida. Ajuste los pernos siguiendo un patrón en "X" con un torque de 3,5 a 4,1 m kg (25 a 30 pie-lb).

NO AJUSTE EN EXCESO.

13. Haga funcionar la válvula e inspeccione si hay fugas.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

No engrase la esfera o los asientos. Los lubricantes pueden acumular suciedad y arenilla que podrían causar un desgaste excesivo. De vez en cuando, las válvulas se deben hacer funcionar con agua para eliminar la suciedad y los residuos. Además, las válvulas que se utilizan de forma poco frecuente se deben hacer funcionar periódicamente.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Siempre abra y cierre las válvulas lentamente para minimizar los efectos de los golpes de ariete. Los accionadores de Akron están diseñados para cumplir con las normas NFPA 1901 actuales con respecto a las velocidades de apertura y cierre.

La presión máxima de funcionamiento es de 34,5 bar (500 psi).



EMPRESA REGISTRADA ISO 9001

TELÉFONO: +1 330.264.5678 o +1 800.228.1161 | FAX: +1 330.264.2944 o +1 800.531.7335 | akronbrass.com

REVISADO: 7/12

GARANTÍA Y EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD: Garantizamos los productos Akron Brass por un periodo de cinco (5) años desde la fecha de la compra por defectos de materiales o mano de obra. Akron Brass reparará o reemplazará el producto que sea defectuoso conforme a esta garantía. Akron Brass decidirá la reparación o el reemplazo a su sola discreción. Para obtener el servicio de la garantía, los productos afectados deben devolverse a Akron Brass sin demora.

Nuestra garantía no cubre fallas debidas a: uso y desgaste; instalación, uso, mantenimiento o almacenamiento incorrectos; negligencia del propietario o usuario; reparación o modificación realizadas tras la entrega del producto; daños; incumplimiento de nuestras instrucciones o recomendaciones; o cualquier otra causa que esté fuera de nuestro control. NO OTORGAMOS NINGUNA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, QUE NO SEA LA ESTABLECIDA EN LA PRESENTE DECLARACIÓN DE GARANTÍA. Y NEGAMOS CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER FIN PARTICULAR. Asimismo, no seremos responsables de ningún daño o perjuicio consecuente, incidental o indirecto (incluidos, entre otros, cualquier pérdida o lucro cesante), cualquiera sea su causa. Nadie está autorizado a modificar la presente garantía.

© Akron Brass Company, 2016 Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción de parte alguna de este documento sin la autorización expresa y por escrito de Akron Brass Company.